

## UMOWA 16/272/490/KS/500/19

zawarta w dniu 23. października 2019 roku pomiędzy:

**Gminą Milanówek**, 05-822 Milanówek, ul. Kościuszki 45, NIP: 529-179-92-45, zwaną w dalszej części „Zamawiającym”, reprezentowaną przez **Burmistrza Miasta Milanówka – Panem Piotra Remiszewskiego**,

a

**Panią Gabrielą Szpot**

prowadzącą działalność gospodarczą pod firmą **Ling Brett**, z siedzibą w Książenicach, Aleja Spacerowa 104, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, NIP: 529-124-67-24, Regon: 016389818, zwaną w dalszej części „Wykonawcą”.

**zwani także łącznie Stronami lub Stroną**

*Reprezentanci Stron oświadczają, że są w pełni umocowani do zawarcia niniejszej umowy oraz, że ich umocowania nie wygasły ani nie zostały ograniczone.*

Niniejszą umowę zawarto bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy, zgodnie z zapisami określonymi w § 34d pkt 2 lit. e „Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Milanówka” wprowadzonego Zarządzeniem Nr 181/VII/2018 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 24 października 2018 r.

### § 1

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie profesjonalnego i indywidualnego projektu graficznego kalendarza trójdziałnego oraz kalendarza wieloplanszowego miasta Milanówka na 2020 r.
2. Zamawiający oczekuje od Wykonawcy zapoznania się z tematyką projektu oraz otwartości na sugestie dotyczące przygotowywanej grafiki i możliwości dokonywania maksymalnie czterech poprawek w cenie projektu.
3. W ramach realizacji projektu Wykonawca wykona współczesne zdjęcia wskazanych przez Zamawiającego miejsc w Milanówku.
4. Projekt graficzny zostanie przygotowany odpowiednio dla:
  - 1) Kalendarza trójdziałnego w formacie:
    - a) Plecki: 630x320mm.
    - b) Główna: 200x320mm.
  - 2) Kalendarza wieloplanszowego w formacie:
    - a) Okładka kalendarza: 330x460 mm.

b) Karty kalendarza: 330x460 mm.

## § 2

1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia Zamawiającemu w formie elektronicznej przygotowanych projektów graficznych.
2. Zamawiający ma prawo wglądu w postępy realizacji dzieła i kontrolowania zgodności wykonania z treścią umowy oraz swoimi wytycznymi.

## § 3

1. Wykonawca zobowiązuje się do starannego i terminowego wykonania usługi według przyjętych norm, standardów, zasad technologii jego realizacji i wytycznych Zamawiającego oraz do dostarczenia projektów do Zamawiającego do dnia 31 października 2019 r.
2. Wykonawca oświadcza, że dostarczone Zamawiającemu projekty będą w całości oryginalnym dziełem jego twórczości, nie naruszy praw osób trzecich oraz, że w zakresie określonym niniejszą umową prawa do dzieła nie będą niczym ograniczone oraz, że ponosi on wobec Zamawiającego odpowiedzialność z tego tytułu, zwalniając je tym samym z wszelkich roszczeń.
3. Wykonawca oświadcza, iż przenosi na Zamawiającego, całość autorskich praw majątkowych oraz praw zależnych, zgodnie z § 5, do stanowiącego przedmiot niniejszej umowy i oświadcza, że w/w prawa nie są w żaden sposób ograniczone ani obciążone na rzecz osób trzecich.

## § 4

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu niniejszej umowy osobie trzeciej bez zgody Zamawiającego.
2. W razie naruszenia ust. 1. Zamawiający może odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.

## § 5

1. Z chwilą przyjęcia dzieła, o którym mowa w § 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego nieograniczone w czasie i przestrzeni prawo do korzystania z niego i rozporządzania w całości i we fragmentach, w nieograniczonej wielkości nakładów i egzemplarzy na następujących polach eksploatacji:
  - a) utrwalania i zwielokrotnianie (w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia), wytwarzanie egzemplarzy, jakkolwiek techniką, w tym drukarską, reprograficzną, cyfrową, w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach,

w tym nośnikach, audio-video lub video, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych i innych nośnikach zapisów i pamięci w jakimkolwiek celu, w tym w celach wydawniczych;

- b) wszelki obrót oryginałem i egzemplarzami wytworzonymi zgodnie z pkt a) - wprowadzanie ich do obrotu, najem, użyczenie,
- c) wykorzystanie dzieła w całości lub we fragmentach w celu promocji lub reklamy oznaczenia lub identyfikacji Zamawiającego, jego programów, jego publikacji czy innych produktów; oraz na włączanie dzieła w całości lub części do innych utworów.
- d) wszelkie inne rozpowszechnianie, w tym:

– wszelkie nadawanie i reemitowanie w całości lub dowolnie wybranych fragmentach, w tym za pomocą wizji przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, w sieciach kablowych, telekomunikacyjnych, multimedialnych lub innych systemach przekazu (w tym tzw. simulcasting lub webcasting), w sposób niekodowany lub kodowany, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice (w tym analogowej lub cyfrowej), systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym także w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych;

– wszelkie publiczne udostępnianie dzieła w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych;

– wszelkie publiczne wyświetlenie, wystawienie.

2. W ramach przeniesienia autorskich praw majątkowych, o którym mowa w ust 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego w zakresie i na polach eksploatacji określonych w ust 1 powyżej.
3. Wykonawca przenosi na Zamawiającego własność egzemplarzy, na których dzieło utrwalono w ramach wynagrodzenia określonego niniejszą umową.

4. Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania autorskiego prawa osobistego, o którym mowa w art. 16 pkt. 3 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

#### §6

1. Zamawiający zobowiązany jest zawiadomić Wykonawcę w terminie 2 dni roboczych od dnia dostarczenia dzieła o uzależnieniu jego przyjęcia od wprowadzenia określonych zmian lub uzupełnień w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 niniejszej umowy.
2. Brak zawiadomienia oznacza, że Zamawiający przyjął dzieło, bez zastrzeżeń.

#### §7

1. Z tytułu wykonania usługi oraz przeniesienia praw autorskich zgodnie z § 5 Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości 3 296,40 (słownie: trzy tysiące dwieście dziewięćdziesiąt sześć złotych i 40/100 brutto).
2. Wypłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 nastąpi na podstawie rachunku prawidłowo wystawionego przez Wykonawcę w terminie 14 dni od daty otrzymania rachunku przez Zamawiającego.
3. Podstawę wypłaty wynagrodzenia stanowi przyjęcie dzieła przez Katarzynę Stelmach – Koordynatora w Zespole ds. Komunikacji Społecznej.
4. Za dzień zapłaty uznaje się dzień w którym Zamawiający wydała swojemu bankowi polecenie przelewu, na rachunek Wykonawcy.

#### §8

Zamawiający może odstąpić od umowy jeżeli:

- a) Wykonawca nie dostarczy dzieła w terminie, pomimo uprzedniego wezwania,
- b) Wykonawca nie wykona w wyznaczonym terminie poprawek i uzupełnień,
- c) dzieło nie zostanie przyjęte.

#### §9

1. W przypadku niewykonania przedmiotu niniejszej umowy, w tym któregośkolwiek z jego poszczególnych elementów, Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 100% wartości łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 7 niniejszej umowy.
2. W przypadku opóźnienia w wykonaniu zamówienia, Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej, w wysokości 2% wynagrodzenia brutto,

określonego w § 7 ust 1, za każdy dzień opóźnienia w stosunku do terminu określonego w § 3.

3. W przypadku nienależytego wykonania przedmiotu niniejszej umowy w tym któregośkolwiek z jego poszczególnych elementów, Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 50% wartości łącznego wynagrodzenia brutto określonego w §7 ust 1 niniejszej umowy.
4. Strony zastrzegają możliwość dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli kara umowna nie pokryje powstałej szkody.

#### §10

1. Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia, do dnia 31 października 2019 r.
2. Strony wyznaczają do kontaktów w ramach realizacji umowy następujące osoby:
  - Zamawiający – Katarzyna Stelmach, e-mail: [katarzyna.stelmach@milanowek.pl](mailto:katarzyna.stelmach@milanowek.pl),
  - Wykonawca – Gabriela Szpot,
3. Zmiana osób wymienionych w ust 2 nie stanowi zmiany Umowy i wymaga jedynie pisemnego powiadomienia drugiej Strony. Powiadomienie jest skuteczne w stosunku do drugiej strony z chwilą jego otrzymania.

#### § 11

1. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za treści zawarte w materiałach przekazanych przez Zamawiającego.
2. Zamawiający oświadcza, że posiada wszelkie prawa autorskie oraz prawa do znaków towarowych potrzebne do zamieszczenia napisu na produkcie, a także, że treść i forma napisu nie naruszają jakichkolwiek praw osób trzecich. Zamawiający ponosi wyłączną odpowiedzialność za powyższe naruszenia

#### § 12

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Wszelkie zmiany warunków niniejszej umowy wymagają formy pisemnej (aneksu) pod rygorem nieważności.
3. Wszelkie sprawy sporne Strony będą starały się rozwiązywać na drodze porozumienia, a w przypadku, gdy takiego porozumienia nie da się osiągnąć spór rozstrzygać będzie Sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego

#### § 13

Przez podpisanie niniejszej umowy Wykonawca wyraża zgodę i nie wnosi zastrzeżeń, co do przetwarzania danych osobowych przez publikację przedmiotowej umowy w postaci skanu jej treści wraz z jej numerem, szczegółowym zakresem prac, datą zawarcia, łączną wartością oraz nazwą i adresem kontrahenta, z którym została zawarta, w publicznym rejestrze umów prowadzonym przez Burmistrza Miasta Milanówka i publikowanym w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Milanówka. Przetwarzanie danych osobowych odbywa się zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r.

#### § 14

1. *Burmistrz Miasta Milanówka* spełniając obowiązek informacyjny określony w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s.1) dalej RODO informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych *Wykonawcy* jest Burmistrz Miasta Milanówka, ul. T. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, e-mail: [miasto@milanowek.pl](mailto:miasto@milanowek.pl), tel. 22 758 30 61.
- 2) W sprawach dotyczących przetwarzania przez nas danych osobowych *Wykonawcy* oraz korzystania z praw związanych z ochroną danych osobowych *Wykonawca* może kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, e-mail: [iod@milanowek.pl](mailto:iod@milanowek.pl), tel. 0 660 504 492.
- 3) Dane osobowe *Wykonawcy*, w tym również jeżeli będzie to niezbędne dane reprezentantów, pełnomocników lub pracowników *Wykonawcy*, a także innych osób wskazanych w umowie będziemy przetwarzać w celu realizacji umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).
- 4) W związku z przetwarzaniem danych w celach o których mowa w pkt. 3 odbiorcami danych osobowych *Wykonawcy* będą organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa oraz osoby posiadające dostęp do informacji publicznej w trybie ustawy o dostępie do informacji publicznej, w przypadku w którym nie zachodzi podstawa do ograniczenia dostępu zgodnie z art. 5 Ustawy o dostępie do informacji publicznej z dnia 6 września 2001 r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 1429)
- 5) W związku z przetwarzaniem danych osobowych *Wykonawcy* przysługują następujące uprawnienia:
  - a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,

- b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne
  - c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (nie dotyczy przypadków określonych w Art. 17 ust. 3 RODO)
  - d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych
  - e) prawo do przenoszenia danych
  - f) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych
- 6) Dane osobowe *Wykonawcy* nie będą przekazane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- 7) Dane *Wykonawcy* będą przechowywane przez okres wynikający z celów przetwarzania opisanych w pkt. 3, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa tj. przez czas trwania umowy oraz przez okres 5 lat licząc od początku roku następującego po roku, w którym *Wykonawcy* realizował przedmiot umowy.
- 8) *Wykonawcy* przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w sposobie i trybie określonym w przepisach RODO oraz Ustawy o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781). Adres organu nadzorczego: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531 03 00, fax. 22 531 03 01, [kancelaria@uodo.gov.pl](mailto:kancelaria@uodo.gov.pl)
- 9) Dane osobowe *Wykonawcy* nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.
2. Podanie danych osobowych jest konieczne dla zawarcia i realizowania umowy. Niepodanie danych osobowych powoduje niemożliwość zawarcia i realizacji umowy.
3. Wykonawca nie może przenieść wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy na osoby trzecie bez zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie.

#### § 15

Umowę sporządzono w 3-ech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz otrzymuje Wykonawca.

**LINGBRETT**  
STUDIO GRAFICZNE  
05-825 Książęce, al. Spacerowa 104  
tel. 22-7555-488 NIP: 529-124-67-24  
**WYKONAWCA**

**BURMISTRZ  
MIASTA MILANÓWKA**  
*Piotr Remiszewski*  
**ZAMAWIAJĄCY**

Klasyfikacja budżetowa: 750.75075§4300

EZD: KS.271.69.2019.KS

Przygotowała: Katarzyna Stelmach

**SKARBNIK MIASTA**  
Główny Księgowy Budżetu  
*mgr mż. Bożena Sehn*